

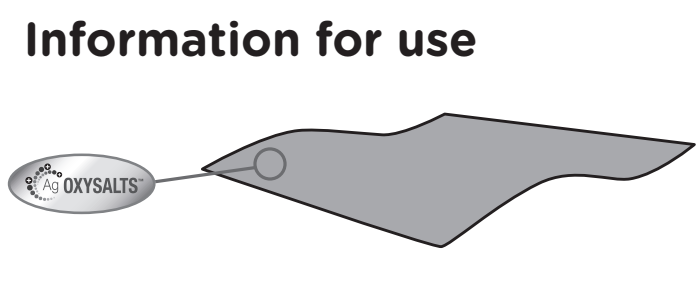
# KerraContact™



## Advanced silver wound dressing



# Information for use



#### Description

The KerraContact Ag Wound Dressing provides an antibacterial barrier that inhibits bacterial growth in the dressing, as shown *in vitro*, for up to 7 days against *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa*, and *Acinetobacter baumannii*. The KerraContact Ag Wound Dressing consists of three layers: two non-adherent polyethylene mesh wound contact layers and one absorbent core made of polyester. All three layers are silver coated. The concentration of silver on the KerraContact Ag Wound Dressing is approximately 0.4mg/cm² (2.5% w/w). The KerraContact Ag wound dressing is endotoxin free.

#### Indications

The KerraContact Ag Wound Dressing is indicated for the management of partial and full thickness wounds, including decubitus ulcers, venous stasis ulcers, diabetic ulcers, first and second degree burns, grafts and donor sites, or other acute or chronic wounds. The dressing may be used over debrided and grafted wounds.

#### Contraindications

KerraContact Ag wound dressing should not be used on individuals who are sensitive to or who have had an allergic reaction to the dressing or its components. Limited information is available regarding the safe use of wound dressings containing silver for pregnant/lactating women, neonates/ small babies and individuals with G6PD deficiency.

#### Cautions

- Do not use if package is opened or damaged
- Do not re-sterilize. Single use only
- For external use only
- Should not be used on patients with a known sensitivity to silver
- Not compatible with oil-based products, such as petrolatum
- Not compatible with Magnetic Resonance Imaging (MRI) procedures
- Remove dressing prior to administering radiation therapy. A new dressing can be applied following treatment
- Avoid contact with electrode and conductive gels during electronic measurements (e.g. EEG and ECG)
- Store in a dry place (<77°F/25°C). Protect from light
- Avoid exposure to temperatures above 120°F (50°C)
- Permanent skin discoloration may occur after cumulative use of the product at the site of use, where the dressing contacts the skin
- Discontinue use when risk of infection has been lowered. Cumulative use of this product is not intended to exceed 30 days

#### Directions for Use

- Remove KerraContact Ag Wound Dressing from the package
- Apply the dressing dry or moist and cut to shape as necessary
- Apply the dressing to the wound surface and cover with a secondary dressing as appropriate for the degree of exudate. Secure with surgical tape or a bandage as appropriate
- Examine the dressing daily and change depending on the amount of exudate and the condition of the wound ensuring that a moist environment is maintained
- If the dressing adheres to the wound, moisten or soak the dressing prior to removal
- Avoid forceful removal and disruption of the healing wound
- Dressing maintains inhibition of bacterial growth in the dressing up to 7 days;** as shown *in vitro* against *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa*, and *Acinetobacter baumannii*

#### Available Products

KerraContact Ag Wound Dressing is packaged in heat-sealed, peelable, uncoated Tyvek bonded to PerfecFlex opaque white film pouches.

#### FR KerraContact™ Ag – Mode d'emploi Pansement à l'argent supérieur

#### Description

Le pansement KerraContact Ag fournit une barrière antibactérienne pour empêcher la croissance bactérienne dans le pansement, jusqu'à 7 jours comme montré *in vitro*, et protège contre le *staphylocoque doré*, l'*Enterococcus faecalis*, le *Staphylococcus epidermidis*, la *Pseudomonas aeruginosa* et l'*Acinetobacter baumannii*. Le pansement KerraContact Ag est constitué de trois couches : deux couches de maille en polyéthylène non adhérent au contact de la plaie et une couche intermédiaire absorbante en polyester. Ces trois couches sont recouvertes d'argent. La concentration d'argent dans le pansement KerraContact Ag est d'environ 0,4 mg/cm² (2,5 % m/m). Le pansement KerraContact Ag est exempt d'endotoxine.

#### Indications

Le pansement KerraContact Ag est indiqué pour les plaies superficielles ou profondes, y compris les escarres, les ulcères causés par une stase veineuse, le diabète, les brûlures au premier et au second degré, les sites de greffe et de prélèvement ou toute autre plaie chronique ou aiguë. Le pansement peut être utilisé sur plaies débridées et de greffe.

#### Contre-indications

Le pansement KerraContact Ag ne doit pas être utilisé sur des patients sensibles, ou ayant eu une réaction allergique, au pansement ou à ses composants. Il n'y a que peu d'informations disponibles sur l'utilisation en toute sécurité des pansements contenant de l'argent pour les femmes enceintes / allaitant, les nouveau-nés / nourrissons et les personnes déficientes en G6PD.

#### Avertissements

- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
- Ne pas stériliser à nouveau Produit à usage unique Impossible de garantir la stérilité en cas de réutilisation du produit
- Pour une utilisation externe uniquement. Éviter tout contact avec les muqueuses.
- Ne pas utiliser sur des patients sensibles à l'argent
- Non compatible avec les produits à base d'huile, comme la vaseline
- Non compatible avec les procédures d'imagerie par résonance magnétique (IRM)

- Retirer le pansement avant toute radiothérapie Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.
- Éviter le contact avec les électrodes et les gels conducteurs lors des mesures électroniques (EEG, ECG)
- À conserver dans un endroit sec (< 25°C) À conserver à l'abri de la lumière
- Éviter toute exposition à des températures supérieures à 50°C
- Une décoloration permanente de la peau peut se produire après l'utilisation cumulative du produit à l'endroit où le pansement est en contact avec la peau.
- Arrêter l'utilisation lorsque le risque d'infection est plus faible Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation cumulative de plus de 30 jours.

#### Mode d'emploi

- Application par du personnel soignant qualifié. Suivre les instructions du centre hospitalier relatives aux soins des plaies et au contrôle des infections.
- Retirer le pansement KerraContact Ag de son emballage.
- Appliquer le pansement sec ou humidifié et le couper aux dimensions nécessaires, le cas échéant.
- Appliquer le pansement sur la surface de la plaie et le recouvrir d'un second pansement en fonction du degré d'exudat. Maintenir en place à l'aide d'un ruban adhésif chirurgical ou d'une bande, le cas échéant.
- Examiner le pansement tous les jours et le changer en fonction de la quantité d'exsudat et de l'état de la plaie, en veillant à maintenir un environnement moite.
- Si le pansement colle à la plaie, l'humidifier ou le tremper avant de le retirer.
- Éviter tout retrait violent pour ne pas perturber la cicatrisation de la plaie.
- Le pansement inhibe la croissance bactérienne dans le pansement jusqu'à 7 jours**, comme montré *in vitro*, et protège contre le *staphylocoque doré*, l'*Enterococcus faecalis*, le *Staphylococcus epidermidis*, la *Pseudomonas aeruginosa* et l'*Acinetobacter baumannii*.

#### Produits disponibles

Le pansement KerraContact Ag est emballé dans un emballage en Tyvek non enduit et pelable thermosoudé aux sachets de film blanc opaque PerfecFlex.

#### DE KerraContact™ Ag – Anwendung Spezielle Silberwundauflage

#### Beschreibung

Die Wundauflage KerraContact Ag bildet eine antibakterielle Barriere und verhindert so das Bakterienwachstum im Verband, wie *in vitro* über einen Zeitraum von bis zu 7 Tagen gegen *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa* und *Acinetobacter baumannii* nachgewiesen. Die Wundauflage KerraContact Ag besteht aus drei Lagen: zwei nicht anhaftenden Wundkontaktschichten aus Polyethylenfäden und einem absorbierenden Polyesterkeim. Alle drei Lagen sind Silberbeschichtet. Die Silberkonzentration in der KerraContact Ag-Wundauflage beträgt annähernd 0,4 mg/cm² (2,5% w/w). Die Wundauflage KerraContact Ag ist frei von Endotoxinen.

#### Indikationen

Die **Wundauflage KerraContact Ag ist für die Versorgung von oberflächlichen und tiefen Wunden** angezeigt, darunter Druckgeschwüre, Unterschenkelgeschwüre, diabetische Geschwüre, Verbrennungen ersten und zweiten Grades, Transplantationen und Entnahmestellen sowie sonstige akute oder chronische Wunden. Der Verband kann über debridierten und transplantierten Wunden verwendet werden.

#### Gegenanzeigen

Die KerraContact Ag-Wundauflage darf nicht bei Patienten verwendet werden, bei denen eine Überempfindlichkeit oder allergische Reaktion gegen den Verband oder dessen Bestandteile bekannt ist. Es liegen nur begrenzte Informationen vor hinsichtlich der sicheren Verwendung von silberhaltigen Wundauflagen bei schwangeren/stillenden Frauen, Neugeborenen/Säuglingen und Personen mit einem G6PD-Mangel.

#### Warnhinweise

- Nicht anwenden bei geöffnetem oder beschädigtem Verband
- Nicht erneut sterilisieren. Nur zur Einmalanwendung. Bei Mehrfachverwendung kann keine Sterilität garantiert werden.
- Nur zur äußerlichen Anwendung; Kontakt mit Schleimhäuten vermeiden
- Darf nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber Silber verwendet werden
- Nicht verträglich mit Produkten, die auf Öl basieren, wie z.B. Vaseline
- Nicht verträglich mit Magnetresonanztomographie (MRT)-Verfahren
- Verbände vor der Strahlentherapie entfernen. Nach der Behandlung kann ein neuer Verband angelegt werden
- Kontakt mit Elektroden und leitenden Gelen während elektronischer Messungen (z. B. EEG und EKG) vermeiden
- Trocken lagern (<77 °F/25 °C). Vor Licht schützen
- Keinen Temperaturen über 50 °C (120 °F) aussetzen
- Nach mehrfacher Anwendung des Produkts kann es an der Anwendungsstelle, wo die Auflage die Haut berührt, zu einer dauerhaften Hautverfärbung kommen.
- Nicht verträglich mit Magnetransanztomographie (MRT)-Verfahren
- Wenn das Infektionsrisiko verringert worden ist, sollte die Anwendung beendet werden. Die mehrfache Anwendung dieses Produkts darf den Zeitraum von 30 Tagen nicht überschreiten.

#### Anwendung

- Zur Anwendung durch medizinisches Fachpersonal; befolgen Sie zur Wundversorgung und Infektionsprävention die Richtlinien Ihrer Einrichtung.
- Entnehmen Sie die Wundauflage KerraContact Ag der Verpackung.
- Wenden Sie die Auflage trocken oder feucht an und schneiden Sie diese wie erforderlich zu.
- Bringen Sie die Auflage auf der Wundoberfläche an und bedecken Sie diese je nach Exsudatmenge mit einer zweiten Auflage. Befestigen Sie diese, wie erforderlich, mit chirurgischem Klebeband oder einem Verband.
- Untersuchen Sie den Verband täglich und wechseln Sie diesen entsprechend der Exsudatmenge und dem Zustand der Wunde. Sorgen Sie dafür, dass eine feuchte Umgebung aufrechterhalten wird.
- Falls die Auflage an der Wunde anhaftet, muss der Verband vor der Entfernung befeuchtet oder aufgeweicht werden.
- Entfernen Sie den Verband nicht mit Gewalt und stören Sie nicht die Wundheilung.
- Der Verband hemmt das Bakterienwachstum im Verband über einen Zeitraum von bis zu 7 Tagen;** wie *in vitro* gegen *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa* und *Acinetobacter baumannii* nachgewiesen.

#### Verfügbare Produkte

Die KerraContact Ag-Wundauflage ist in hitzeversiegeltem, abziehbarem, unbeschichtetem Tyvek verpackt, das mit undurchsichtigen weißen PerfecFlex-Folienbeuteln verbunden ist.

#### IT KerraContact™ Ag – Istruzioni per l'uso Medicazione avanzata con particelle di argento

#### Descrizione

La medicazione per ferite KerraContact Ag offre una barriera antibatterica che inibisce per un massimo di 7 giorni la crescita di batteri nella medicazione; come dimostrato da test *in vitro*, questo prodotto è efficace contro *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa*, e *Acinetobacter baumannii*. KerraContact Ag è costituito da tre strati: due strati a contatto con la ferita in maglia di polietilene non aderente e un nucleo assorbente in poliestere. Tutti e tre gli strati sono rivestiti in argento. La concentrazione di argento in KerraContact Ag è all'incirca di 0,4 mg/cm² (2,5% p/p) Questa medicazione per ferite è priva di endotossine.

#### Indicazioni

La medicazione KerraContact Ag è indicata per il trattamento di ferite a spessore parziale e pieno, comprese le ulcere da decubito, le ulcere da stasi venosa, le ulcere diabetiche, le bruciature di primo e secondo grado, i siti di trapianto e donazione o altri tipi di ferite acute o croniche. Questo prodotto può essere utilizzato su ferite sbrigliate e sottoposte a trapianto.

#### Controindicazioni

KerraContact Ag non deve essere utilizzato su soggetti sensibili o che hanno avuto una reazione allergica alla medicazione o ai suoi componenti. I dati riguardanti un uso sicuro di medicazioni contenenti argento in donne in gravidanza/allattamento, neonati/bambini piccoli e soggetti con deficit di G6PD sono limitati.

#### Precauzioni

- Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.
- Non ri-sterilizzare. Esclusivamente monouso. La sterilità del prodotto non è garantita se viene riutilizzato.
- Solo per uso esterno; evitare il contatto con le membrane mucose.
- Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota all'argento.
- Non compatibile con prodotti a base di petrolio, come il petrolato.
- Non compatibile con procedure di imaging a risonanza magnetica (RM).
- Rimuovere la medicazione prima della somministrazione di radioterapia. Al termine del trattamento può essere applicata una nuova medicazione.
- Evitare il contatto con elettrodi e gel conduttivi durante le misurazioni elettroniche (ad es., EEG ed ECG).
- Conservare in un luogo asciutto (<77 °F/25 °C). Proteggere dalla luce.
- Evitare l'esposizione a temperature superiori a 120 °F (50 °C).
- Uno scolorimento permanente della pelle può verificarsi dopo un uso cumulativo del prodotto sul sito di utilizzo, nel punto in cui la medicazione è a contatto con l'epidermide.

- Interrompere l'uso quando il rischio di infezione è stato ridotto. L'utilizzo cumulativo di questo prodotto non deve superare i 30 giorni.

#### Istruzioni per l'uso

- L'applicazione deve essere eseguita da personale clinico qualificato; seguire le linee guida della propria struttura per la cura delle ferite e il controllo delle infezioni.
- Rimuovere la medicazione KerraContact Ag dalla confezione.
- Applicare il prodotto asciutto o umido e tagliarlo della misura adeguata, se necessario.
- Applicarlo sulla superficie della ferita e coprire con una seconda medicazione in base al livello di essudato. Fissare con nastro chirurgico o un bendaggio, in base alle necessità.
- Esaminare la medicazione quotidianamente e cambiarla in base alla quantità di essudato e alle condizioni della ferita, assicurandosi che l'ambiente rimanga umido.
- Se la medicazione aderisce alla ferita, inumirla o bagnarla prima della rimozione.
- Evitare la rimozione forzata e il danneggiamento della ferita in via di guarigione.
- Questo prodotto inibisce la crescita batterica nella medicazione per un massimo di 7 giorni;** come dimostrato da test *in vitro* è efficace contro *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa*, e *Acinetobacter baumannii*.

#### Prodotti disponibili

La medicazione KerraContact Ag è distribuita in confezioni di Tyvek termosigillato, non rivestito, pelabile, con sacche di pellicola bianca opaca PerfecFlex.

#### ES KerraContact™ Ag – instrucciones de uso Apósito para heridas con plata avanzado

#### Descripción

El apósito para heridas KerraContact Ag crea una barrera antibacteriana que inhibe el crecimiento bacteriano en el apósito, tal y como se ha demostrado *in vitro*, durante hasta 7 días, contra el *Staphylococcus aureus*, el *Enterococcus faecalis*, el *Staphylococcus epidermidis*, la *Pseudomonas aeruginosa* y la *Acinetobacter baumannii*. El apósito para heridas KerraContact Ag consta de tres capas: dos capas de contacto con la herida de rejilla de polietileno no adherente y un núcleo absorbente de poliéster. Las tres capas están revestidas con plata. La concentración de plata en el apósito para heridas KerraContact Ag es de aproximadamente 0,4 mg/cm² (2,5 % p/p). El apósito para heridas KerraContact Ag no contiene endotoxinas.

#### Indicaciones

El apósito para heridas KerraContact Ag está indicado para el tratamiento de heridas con un grosor total y parcial, incluidas las úlceras de decúbito, las úlceras venosas por estasis, las úlceras diabéticas, las quemaduras de primer y segundo grado, los injertos y áreas donantes u otras heridas agudas o crónicas. El apósito puede utilizarse sobre heridas desbridadas o injertadas.

#### Contraindicaciones

El apósito para heridas KerraContact Ag no debe utilizarse en personas con sensibilidad conocida al apósito o sus componentes o que hayan experimentado una reacción alérgica a estos. Existe información limitada con respecto al uso seguro de los apósitos para heridas con plata en mujeres embarazadas/en periodo de lactancia, neonatos/bebés pequeños y personas con deficiencia de G6PD.

#### Precauciones

- No utilizar si el paquete está abierto o dañado
- No volver a esterilizar. Un solo uso La esterilidad no puede garantizarse si el producto se reutiliza
- Solo para uso externo; evitar el contacto con las membranas mucosas
- No debe utilizarse en pacientes con sensibilidad conocida a la plata
- No es compatible con productos a base de aceite como la vaselina
- No es compatible con procedimientos de imagen por resonancia magnética (IRM)
- Retirar el apósito antes de administrar terapia por radiación. Debe colocarse un nuevo apósito después del tratamiento
- Evitar el contacto con electrodos y gels conductores durante las mediciones electrónicas (p. ej., electroencefalogramas y electrocardiogramas)
- Almacenar en un lugar seco (<77 °F/25 °C). Proteger de la luz
- Evitar la exposición a temperaturas superiores a 120 °F (50 °C)
- Puede producirse una decoloración permanente tras el uso continuado del producto allí donde el apósito está en contacto con la piel.
- Abandonar el uso cuando el riesgo de infección haya descendido. El uso continuado de este producto no debe superar los 30 días.

#### Instrucciones de uso

- La aplicación debe correr a cargo de personal con formación clínica; deben seguirse las directrices del centro sanitario para el cuidado de las heridas y el control de las infecciones.
- Extraer el apósito para heridas KerraContact Ag de su envase.
- Aplicar el apósito seco o húmedo y cortado con la forma necesaria.
- Aplicar el apósito sobre la superficie de la herida y cubrirlo con un segundo apósito de acuerdo con el nivel de exudados. Sujetar con cinta quirúrgica o una venda según proceda.
- Examinar el apósito cada día y cambiarlo en función de la cantidad de exudados y del estado de la herida, asegurándose de que se mantenga un entorno húmedo.
- Si el apósito se adhiere a la herida, humedezca o moje el apósito antes de retirarlo.
- Evite retirar el apósito con fuerza, así como interferir con la curación de la herida.
- El apósito mantiene la inhibición del crecimiento bacteriano en el mismo durante hasta 7 días**, tal y como se ha demostrado *in vitro* contra el *Staphylococcus aureus*, el *Enterococcus faecalis*, el *Staphylococcus epidermidis*, la *Pseudomonas aeruginosa* y la *Acinetobacter baumannii*.

#### Productos disponibles

El apósito para heridas KerraContact Ag está envasado en Tyvek térmicamente sellado sin revestimiento y pelable unido a bolsas de película blanca opaca PerfecFlex.

#### NL KerraContact™ Ag – Gebruiksaanwijzing Verbeterd wondverband

#### Beschrijving

Het KerraContact Ag wondverband geeft een antibacterieel barrière die bacteriele groei in het verband remt, zoals *in vitro* is aangetoond voor tot en met 7 dagen voor *staphylococcus aureus*, *enterococcus faecalis*, *staphylococcus epidermidis*, *pseudomonas aeruginosa* en *acinetobacter baumannii*. Het KerraContact Ag wondverband bestaat uit drie lagen: twee niet-klevende polyethyleen wondcontactlagen gas en een absorberende kern gemaakt van polyester. Alle drie lagen hebben een zilver bovenlaagje. De concentratie zilver op het KerraContact Ag wondverband is ca. 0,4 mg/cm² (2,5% w/w). Het KerraContact Ag wondverband is vrij van endotoxine.

#### Indicaties

Het KerraContact Ag wondverband is geïndiceerd voor de behandeling van partiële en diepe wonden, waaronder decubituswonden, ulcus cruris, diabetische ulcus, eerste- en tweedegraads brandwonden, transplantatie- en donorlocaties of andere acute of chronische wonden. Het verband kan over debridement- en transplantatiewonden worden gebruikt.

#### Contra-indicaties

KerraContact Ag wondverband moet niet gebruikt worden bij personen die gevoelig zijn voor of die een allergische reactie hebben gehad voor het verband of bestanddelen van het verband. Er is beperkte informatie beschikbaar betreffende het veilig gebruik van wondverbandmiddelen die zilver bevatten voor zwangere vrouwen en vrouwen die borstvoeding geven, pasgeborenen/kleine baby's en personen met een G6PD-deficiëntie.

#### Waarschuwingen

- Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is
- Niet opnieuw steriliseren. Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Steriliteit kan niet worden gegarandeerd als het instrument wordt hergebruikt
- Uitsluitend voor uitwendig gebruik; vermijd contact met slijmvlies
- Moet niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende gevoeligheid voor zilver.
- Niet compatibel met op olie gebaseerde producten, zoals paraffineolie
- Niet compatibel met Magnetic Resonance Imaging-procedures (MRI)
- Verwijder het verband voorafgaand aan radiotherapie. Een nieuw verband kan na de behandeling worden aangebracht
- Contact met elektrode- en geleidende gels tijdens elektronische metingen (bv. EEG en ecg) vermijden.
- Op een droge plaats bewaren (25 °C). Beschermen tegen licht
- Biotelling aan temperaturen boven 50 °C vermijden.
- Permanente huidverkleuring kan optreden na cumulatief gebruik van het product op de gebruikte plaats, waar het verband in contact komt met de huid.
- Stop met het gebruik als het risico op infectie is verlaagd. Het is niet de bedoeling dat cumulatief gebruik van dit product langer duurt dan 30 dagen.

#### Aanwijzingen voor gebruik

- Voor gebruik door klinisch opgeleide personeel: volg de richtlijnen van de instelling voor wondzorg en infectiecontrole.
- Neem het KerraContact Ag wondverband uit de verpakking.
- Breng het verband droog of vochtig aan en knip in de vereiste vorm.

- Breng het wondverband op de wond aan en dek het af met een tweede verband, dat geschikt is voor de hoeveelheid ontstekingsvocht. Bevestig met geschikt chirurgisch hechtpleister of een geschikte zwachtel.
- Beoordeel het verband dagelijks en verwissel het afhankelijk van de hoeveelheid ontstekingsvocht en de toestand van de wond om te zorgen dat de omgeving vochtig blijft.
- Als het verband aan de wond vastkleeft, bevochtig of week het verband voor het te verwijderen.
- Vermijd krachtig verwijderen en versterking van de zich herstellende wond.
- Het wondverband behoudt de belemmering van bacteriegroei gedurende 7 dagen;** zoals *in vitro* aangetoond voor *staphylococcus aureus*, *enterococcus faecalis*, *staphylococcus epidermidis*, *pseudomonas aeruginosa* en *acinetobacter baumannii*.

#### Verkrijgbare producten

KerraContact Ag wondverband is verpakt in met warme geseald, verwijderbaar, ongecoat Tyvek gehecht aan PerfecFlex ondoorzichtige witte foliezakjes.

#### SV KerraContact™ Ag – Bruksanvisning Avancerat silverförband

#### Beskrivning

Sårförbandet KerraContact Ag fungerar som en antibakteriell barriär som motverkar bakteriell tillväxt i förbandet (vilket visats *in vitro*) i upp till sju dagar av *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Acinetobacter baumannii*. KerraContact Ag Wound Dressing består av tre lager: två icke-vidåftande kontaktlager av polyetylenväv och en absorberande kärna av polyester. Alla tre lagren är silveröverdragna. Silverkoncentrationen i sårförbandet KerraContact Ag är cirka 0,4 mg/cm² (2,5 % w/w). Sårförbandet KerraContact Ag är endotoxinfritt.

#### Indikationer

Sårförbandet KerraContact Ag är avsett för behandling av subdermala och djupa demala sår, inklusive trycksår, venösa bensår, diabetiska sår, första och andra gradens brännskador, transplantations- och donationsställen eller andra akuta eller kroniska sår. Förbandet får användas på debriderade sår och sår med transplanterad hud.

#### Kontraindikationer

Sårförbandet KerraContact Ag bör inte användas på personer som är känsliga mot eller som fått en allergisk reaktion mot förbandet eller dess beståndsdelar. Informationen om huruvida användning av sårförband med silver är säker för gravida/ammande kvinnor, nyfödda/små barn och personer med G6PD-brist är begränsad.

#### Varningar

- Får inte användas om förpackningen öppnats eller skadats
- Får inte omsteriliseras Endast för engångsbruk. Om produkten återanvänds kan steriliteten inte säkerställas
- Endast för utvärtes bruk; undvik kontakt med slemhinnor
- Bör ej användas på patienter med känd känslighet mot silver
- Får ej kombineras med oljebaserade produkter som vaselin
- Får ej kombineras med magnetisk resonanstomografi (MRI)
- Avlägsna förbandet före administrering av strålterapi. Ett nytt förband kan läggas efter behandling
- Undvik kontakt med elektrodgel och ledande gel vid elektroniska mätningar (t.ex. EEG och EKG)
- Förvaras på en torr plats (< 77 °F/25 °C). Skyddas från ljus
- Undvik att exponera för temperaturer över 120 °F (50 °C)
- Permanent missfärgning av huden kan uppstå efter kontinuerlig användning av produkten på stället där förbandet har kontakt med huden.
- Förbandet ska inte användas när infektionsrisken minskats. Den här produkten är inte avsedd att användas kontinuerligt i mer än 30 dagar.

#### Bruksanvisning

- Ska endast användas av kliniskt utbildad personal. Följ sjukhusets riktlinjer för sårvård och infektionskontroll.
- Ta ut sårförbandet KerraContact Ag ur förpackningen.
- Förbandet ska läggas på torrt eller fuktigt. Klipp vid behov till förbandet till önskat format.
- Lägg förbandet över sårytan och täck över med ett sekundärförband beroende av hur mycket såret våtsår. Fixera efter behov med kirurgisk tejp eller bandage.
- Kontrollera förbandet varje dag och byt beroende på mängden exudat och sårets tillstånd för att hålla stället fuktigt.
- Om förbandet sitter fast i såret, ska det fuktas eller blötas innan det tas bort.
- Undvik att rycka bort förbandet så att sårets läkning störs
- Förbandet motverkar bakteriel tillväxt i upp till sju dagar; vilket påvisats *in vitro* mot *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Acinetobacter baumannii*.

#### Tillgängliga produkter

Sårförbandet KerraContact Ag är förpackat i värmeförseglad och avdragbar Tyvek utan ytskiit som sitter på PerfecFlex-dynor med ogenomskinlig, vit film.

#### DA KerraContact™ Ag – Brugsanvisning avanceret sølv sårforbinding

#### Beskrivelse

KerraContact Ag sårforbinding fremstiller antibakterielle produkter, som forhindrer væksten af bestemte bakterier i forbindingen som vist *in vitro* i op til 7 dage. Det drejer sig om *Staphylococcus aureus*, *Enterococcus faecalis*, *Staphylococcus epidermidis*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Acinetobacter baumannii*. KerraContact Ag sårforbinding består af tre lag: to ikke-klebende lag af fintmasket polyethylen, som er i kontakt med såret og et absorberende lag fremstillet af polyester. Alle tre lag er belagt med sølv. Koncentrationen af sølv i KerraContact Ag sårforbinding ligger på omkring 0,4 mg/cm² (2,5% af samlet vægt). KerraContact Ag sårforbinding er endotoksinfri.

#### Indikationer

KerraContact Ag sårforbinding er beregnet til mindre og større åbne sår, hvilket inkluderer liggesår, venøse stagnerede sår, diabetessår, første og andengrads forbrændinger, transplantations- og donorsår eller andre akutte eller kroniske sår. Forbindingen kan anvendes til debriderede og podede sår.

#### Kontraindikationer

KerraContact Ag sårforbinding må ikke anvendes til personer, som er overfølsomme overfor eller har haft en allergisk reaktion overfor forbindingen eller de indholdte materialer. Begrænsede informationer er tilgængelig vedrørende sikker brug af sårforbindinger indeholdende sølv til gravide/ammande kvinder, nyfødte / små babyer og individer med G6PD-mangel.

#### Forsigtighedsregler

- Må ikke anvendes, hvis emballagen er åben eller beskadiget
- Må ikke gen-steriliseres Kun til engangsbrug Sterilitet kan ikke garanteres hvis enheden genbruges
- Ved ekstern brug: undgå kontakt til slimhinderne



<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> <b>KerraContact™ Ag – Bruksanvisning</b> <b>Avansert sårkompress med sølv</b></p> <p><b>Beskrivelse</b></p> <p>KerraContact Ag sårkompress gir en antibakteriell barriere som hemmer bakterievekst i bandasjen, som vist <i>in vitro</i>, for inntil 7 dager mot <i>staphylococcus aureus</i>, <i>enterococcus faecalis</i>, <i>staphylococcus epidermidis</i>, <i>fsseudomonas aeruginosa</i>, og <i>acinetobacter baumannii</i>. KerraContact Ag sårkompress består av tre lag: to kontaktlag med ikke-klebende polyetylennetting og en absorberende kerne av polyester. Alle de tre lagene er sølvbelagt. Konsentrasjonen av sølv på KerraContact Ag sårkompress er rundt 0,4 mg/cm² (2,5<span> </span>% w/w). KerraContact Ag sårkompress er endotoksinfri.</p> <p><b>Indikasjoner</b></p> <p>KerraContact Ag sårkompress er indisert for behandling av partielle og fulltykkslessår, inkludert sittesår, venese sår, diabetiske sår, første og andre grads forbrenning, implantat-, og donorsår samt andre akutte eller kroniske sår. Bandasjen kan brukes på debriderete områder og etter transplantering.</p> <p><b>Kontradiksjoner</b></p> <p>KerraContact Ag sårkompress bør ikke brukes på pasienter som er følsomme for eller har opplevd allergiske reaksjoner på noen av de stoffene som finnes i bandasjen. Det finnes begrenset informasjon om sikker bruk av bandasjer som inneholder sølv for gravide/ammende kvinner, nyfødte/små babyer og personer med G6PD-mangel.</p> <p><b>Forsiktigt</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Må ikke brukes dersom pakningen er skadet eller åpnet</li> <li>Må ikke resteriliseres. Kun for en gangs bruk. Steriliteten kan ikke garanteres dersom enheten brukes på nytt</li> <li>Kun til utvortes bruk, unngå kontakt med slimhinner</li> <li>Bør ikke brukes på pasienter dersom man vet at denne er følsom for sølv</li> <li>Ikke kompatibel med oljebaserte produkter som petrolatum</li> <li>Ikke kompatibel med MR-prosedyrer</li> <li>Fjern bandasjen før strålebehandling. En ny bandasje kan legges på etter behandling</li> <li>Unngå kontakt med elektrode- og elektrisitetssledende gele ved elektroniske målinger (f.eks. EEG og ECG)</li> <li>Oppbevare tørt (&lt;77<span> </span>°F/25<span> </span>°C). Beskytt produktet mot lys</li> <li>Unngå eksponering for temperaturer over 120<span> </span>°F (50<span> </span>°C)</li> <li>Permanent misfarging av huden kan oppstå etter vedvarende bruk av produktet på bruksstedet der bandasjen i kontakt med hud.</li> <li>Avbryt bruken dersom risikoen for infeksjon er redusert. Vedvarende bruk av dette produktet er ikke beregnet å skulle vare over 30 dager.</li></ul> <p><b>Råd for bruk</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Produktet skal påføres av medisinsk utdannet personale; følg klinikkens retningslinjer for sårbehandling og smittevern.</li> <li>Ta KerraContact Ag sårkompress ut av pakningen.</li> <li>Legg på bandasjen tørt eller fuktig, og skjær til ved behov.</li></ul> <p>• Legg bandasjen på sårets overflate, og dekk med en sekundærbandasje som passer til graden av sårvæske. Fest med medisinsk tape eller en bandasje.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller bandasjen daglig og skifte den avhengig av mengde eksudat og tilstanden til såret slik at et fuktig miljø blir opprettholdt.</li> <li>Dersom bandasjen fester seg i såret, må den fuktes før den fjernes.</li> <li>Unngå å bruke kraft når bandasjen fjernes; det kan avbryte legningsprosessen.</li></ul> <p>Bandasjen gir en antibakteriell barriere som hemmer bakterievekst i bandasjen i inntil 7 dager, som vist <i>in vitro</i>, mot <i>staphylococcus aureus</i>, <i>enterococcus faecalis</i>, <i>staphylococcus epidermidis</i>, <i>fsseudomonas aeruginosa</i>, og <i>acinetobacter baumannii</i>.</p> <p><b>Tilgjengelige produkter</b></p> <p>KerraContact Ag sårkompress er pakket i en varmeforseglet, opprivbar, ubelagt Tyvek-pose festet til en PerfecFlex ujenngnomsiktig, hvit filmpose.</p>
<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> <b>KerraContact™ Ag – Käyttöohje</b> <b>Uusi hopeaa sisältävä haavaside</b></p> <p><b>Tuotekuvaus</b></p> <p>KerraContact Ag on antibakteerinen haavaside, joka estää bakteerien kasvua haavassa korkeintaan 7 päivän ajan. <i>In vitro</i> -kokeet ovat osoittaneet siteen vaikutuksen <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ja <i>Acinetobacter baumannii</i> -bakteereja vastaan. KerraContact Ag -haavaside koostuu kolmesta kerroksesta: kahdesta tarttumattomasta polyeteeni-harsokerroksesta ja imukykyisestä polyesterisuksesta. Kaikki kolme kerrosta on päällystetty hopealla. KerraContact Ag -haavasiteen hopeapitoisuus on noin 0,4 mg/cm² (2,5<span> </span>% w/w). KerraContact Ag -haavaside on endotoksiiniton.</p> <p><b>Käyttöaiheet</b></p> <p>KerraContact Ag -haavaside on tarkoitettu pintahaavojen ja syvien haavojen kuten makuu-, sääri- ja diabeettisten haavojen, ensimmäisen ja toisen asteen palovammojen, ihonsiirtojen ja luovutuskohtien tai muiden akuuttien ja kroonisten haavojen hoitoon. Sidettä voidaan käyttää nekroottisiin ja ihonsiirtohaavoihin.</p> <p><b>Vasta-aiheet</b></p> <p>KerraContact Ag -haavasidettä ei tulisi käyttää henkilöille, jotka ovat herkkiä tai reagoivat allergisesti haavasiteelle tai sen aineosille. Tietoa hopeaa sisältävien haavasiteiden turvallisesta käytöstä raskaana oleville tai imettävälle naisille, vastasyntyneille tai vauvoille ja henkilöille, joilla on G6PD-puutos on saatavilla rajoitetusti.</p> <p><b>Varoitukset</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Älä käytä, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut.</li> <li>Älä steriloi uudelleen. Vain kertakäyttöinen. Steriilyttä ei voida taata, jos sidettä käytetään uudelleen.</li> <li>Vain ulkoiseen käyttöön; vältä tuotteen joutumista limakalvoille.</li> <li>Ei saa käyttää henkilöille, joiden tiedetään olevan herkkiä hopealle.</li> <li>Ei saa käyttää yhdessä öljypitoisten tuotteiden kuten vaseliinin kanssa.</li> <li>Ei saa käyttää magneettikuvauksen (MRI) aikana.</li> <li>Poista side ennen sädehoidon antamista. Uusi side voidaan kiinnittää hoidon jälkeen.</li> <li>Vältä elektrodi- ja sähköä johtavan geelin kosketusta siteseen elektronisten mittausen esim. EEG:n tai EKG:n aikana.</li> <li>Säilytä kuivassa paikassa (&lt; 25<span> </span>°C/77<span> </span>°F). Suojaa valolta.</li> <li>Älä altista yli 50<span> </span>°C:n (120<span> </span>°F:n) lämpötiloille.</li> <li>Iho voi värjäytyä pysyvästi tuotteen pitkäaikaisesta käytöstä varsinkin siitä kohdasta, jossa haavaside on kosketuksessa ihoon.</li> <li>Lopeta käyttö, kun infektoriski on pienentynyt. Tuotteen kumulatiivisen käytön ei tulisi ylittää 30 päivää.</li></ul> <p><b>Käyttöohje</b></p> <p>Koulutetun henkilökunnan käyttöön; noudata laitoksen ohjeita, jotka koskevat haavojen ja infektioiden hoitoa.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ota KerraContact Ag -haavaside pakkauksesta.</li> <li>Käytä sidettä kosteana tai kuivana ja leikkaa se sopivan muotoiseksi.</li> <li>Kiinnitä side haavan pintaan ja peitä toisella siteellä tihkumisen määrässä riippuen. Varmista kiinnitys kirurgisella teipillä tai siteellä.</li> <li>Tarkista side päivittäin ja vaihda uuteen tihkumisen määrästä ja haavan tilasta riippuen sekä varmista, että haavan ympäristö pysyy kosteana.</li> <li>Jos side tarttuu haavaan, kosteata tai kastele sitä ennen irrottamista.</li> <li>Vältä väkisin irrottamista ja repäisemistä paranevasta haavasta.</li></ul> <p><b>Haavaside estää bakteerien kasvua siteessä korkeintaan 7 päivän ajan</b>; <i>In vitro</i> -kokeet ovat osoittaneet siteen vaikutuksen <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ja <i>Acinetobacter baumannii</i> -bakteereja vastaan.</p> <p><b>Tuotepakkaukset</b></p> <p>KerraContact Ag -haavaside on pakattu kuumasumattuun, irrotettavaan ja päällystämättömään Tyvek-materiaaliin, joka on kiinnitetty läpinäkyvättömään valkoiseen PerfecFlex-kalvopussiin.</p>
<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> <b>KerraContact™ Ag – Instruções de utilização</b> <b>Avançada compressa com prata para feridas</b></p> <p><b>Descrição</b></p> <p>A KerraContact Ag Wound Dressing proporciona uma barreira antibacteriana que inibe o crescimento de bactérias na compressa, conforme ilustrado <i>in vitro</i>, durante até 7 dias, contra <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> e <i>Acinetobacter baumannii</i>. A KerraContact Ag Wound Dressing é constituída por três camadas: duas camadas de contacto com a ferida em malha de polietileno não aderente e um núcleo absorvente de poliéster. As três camadas têm um revestimento de prata. A concentração de prata na KerraContact Ag Wound Dressing é de aproximadamente 0,4 mg/cm² (2,5% p/p). A KerraContact Ag Wound Dressing não tem endotoxinas.</p> <p><b>Indicações</b></p> <p>A KerraContact Ag Wound Dressing é indicada para o tratamento de feridas com espessura parcial e total, incluindo úlceras decubitais, úlceras de estase venosa, úlceras diabéticas, queimaduras de primeiro e segundo grau, locais doadores e de implantes, ou outras feridas agudas ou crónicas. A compressa pode utilizar-se em feridas desbridadas e de implantes.</p>

<p><b>Contra-indicações</b></p> <p>A KerraContact Ag Wound Dressing não deve ser utilizada em pessoas sensíveis ou que tenham tido reacção alérgica à compressa ou respectivos componentes. Estão disponíveis informações limitadas sobre a utilização segura de compressas com prata em feridas de grávidas/ lactantes, recém-nascidos/pequenos bebés e portadores da deficiência de G6PD.</p>
<p><b>Cuidados</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.</li> <li>Não reesterilizar. Destina-se a uma única utilização. A esterilidade não pode ser garantida em caso de reutilização.</li> <li>Apenas para uso externo; evitar o contacto com membranas mucosas.</li> <li>Não deve utilizar-se em pacientes com sensibilidade conhecida à prata.</li> <li>Não compatível com produtos à base de óleo, como petrolatum.</li> <li>Não compatível com procedimentos de imagiologia por ressonância magnética (IRM).</li> <li>Remover a compressa antes de administrar terapêutica de radiação. Pode ser aplicada uma nova compressa após o tratamento.</li> <li>Evitar o contacto com electrodos e géis condutores durante medições electrónicas (por exemplo, EEG e ECG).</li> <li>Conservar num local seco (&lt;77<span> </span>°F/25<span> </span>°C). Proteger da luz.</li> <li>Evitar a exposição a temperaturas superiores a 120<span> </span>°F (50<span> </span>°C).</li> <li>Pode ocorrer descoloração permanente da pele após utilização cumulativa do produto no local em que a compressa está em contacto com a pele.</li> <li>Descontinuar a utilização em caso de redução do risco de infecção. A utilização cumulativa deste produto não deve exceder 30 dias.</li></ul>

<p><b>Instruções de utilização</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Para aplicação por pessoal clínico com a devida formação; seguir as orientações das instalações para o tratamento de feridas e controlo de infeções.</li> <li>Remover a KerraContact Ag Wound Dressing da embalagem.</li> <li>Aplicar a compressa seca ou húmida e cortar à medida, conforme necessário.</li> <li>Aplicar a compressa na superfície da ferida e cobrir com uma segunda compressa, conforme adequado à quantidade de exsudados. Fixar com adesivo cirúrgico ou com uma ligadura, conforme apropriado.</li> <li>Examinar diariamente a compressa e mudar consoante a quantidade de exsudados e o estado da ferida, garantindo a manutenção de um ambiente húmido.</li> <li>Caso a compressa adira à ferida, humedecer ou embeber a compressa antes de a remover.</li> <li>Evitar a remoção forçada e a perturbação da ferida em cicatrização.</li> <li><b>A compressa mantém a inibição do crescimento bacteriano durante até 7 dias</b>, conforme ilustrado <i>in vitro</i>, contra <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> e <i>Acinetobacter baumannii</i>.</li></ul>
<p><b>Produtos disponíveis</b></p> <p>A KerraContact Ag Wound Dressing é fornecida em bolsas de película branca opaca de Tyvek coladas a PerfecFlex, sem revestimento, seladas termicamente e descoláveis.</p>

<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> <b>KerraContact™ Ag – Οδηγίες χρήσης</b> <b>Εξειδικευμένη επίθεση τραύματος από άργυρο</b></p> <p><b>Περιγραφή</b></p> <p>Η επίθεση τραύματος KerraContact Ag παρέχει αντιβακτηριακό φραγμό που αναστέλλει την ανάπτυξη βακτηρίων εντός της επίθεσης, όπως καταδεικνύεται <i>in vitro</i>, για έως και 7 ημέρες εναντίον των <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> και <i>Acinetobacter baumannii</i>. Η επίθεση τραύματος KerraContact Ag αποτελείται από τρία στρώματα: δύο μη αυτοκόλλητα στρώματα από πλέγμα πολυαιθυλενίου που έρχονται σε επαφή με το τραύμα και ένα απορροφητικό πυρήνα που είναι κατασκευασμένος από πολυεστέρα. Και τα τρία στρώματα έχουν επικάλυψη από άργυρο. Η συγκέντρωση αργύρου στην επίθεση τραύματος KerraContact Ag είναι περίπου 0,4 mg/cm² (2,5% κ.β.). Η επίθεση τραύματος KerraContact Ag δεν περιέχει ενδοτοξίνη.</p>
--

<p><b>Ενδείξεις</b></p> <p>Η επίθεση τραύματος KerraContact Ag ενδείκνυται για την αντιμετώπιση τραυμάτων μερικού και ολικού πόνου, συμπεριλαμβανομένων των ελακών κατάκλιση, των ελακών από φλεβική στάση, των διαβητικών ελακών, των εγκαυμάτων πρώτου και δεύτερου βαθμού, των μοσχευμάτων και των σημείων λήξης μοσχευμάτων ή άλλων οξέων ή χρόνιων τραυμάτων. Η επίθεση μπορεί να χρησιμοποιηθεί επάνω σε τραύματα που υποβλήθηκαν σε χειρουργικό καθαρισμό και σε τραύματα στα οποία τοποθετήθηκε μόχευμα.</p>
<p><b>Αντενδείξεις</b></p> <p>Η επίθεση τραύματος KerraContact Ag δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα που παρουσιάζουν ευαισθησία ή έχουν εκδηλώσει αλλεργική αντίδραση στην επίθεση ή στα συστατικά της. Οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή χρήση των επιθέσεων τραύματος που περιέχουν άργυρο στις έγκυες γυναίκες/γυναίκες που θηλάζουν, νεογνά/μικρά μωρά και άτομα με ανεπάρκεια G6PD είναι περιορισμένες.</p>

<p><b>Συστάσεις προσοχής</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Na μη χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά</li> <li>Na μην επανασπερτώνεται. Για μία μόνο χρήση. Η στείρωση δεν μπορεί να διασφαλιστεί σε περιπτώση επαναχρησιμοποίησης του προϊόντος</li> <li>Για εξωτερική χρήση μόνο. Na αποφεύγεται η επαφή με τους βλεννογόνους</li> <li>Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στον άργυρο</li> <li>Δεν είναι συμβατή με προϊόντα ελαιώδους βάσης, όπως η βαζελίνη</li> <li>Δεν είναι συμβατή με διαδικασίες απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI)</li> <li>Αφαιρέστε την επίθεση πριν από τη χορήγηση ακτινοθεραπείας. Μετά τη θεραπεία μπορεί να εφαρμοστεί νέα επίθεση</li> <li>Αποφεύγετε την επαφή με ηλεκτρόδια και αγώνιμες γέλες κατά τη διάρκεια διενέργειας ηλεκτρονικών μετρήσεων (π.χ. ΗΕΓ και ΗΚΓ).</li> <li>Na φυλάσσετε σε ξηρό μέρος (&lt;25<span> </span>°C/77<span> </span>°F). Na προστατεύεται από το φως</li> <li>Na αποφεύγεται η έκθεση σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες των 50<span> </span>°C (120<span> </span>°F)</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Mπορεί να παρουσιαστεί μόνιμος αποχρωματισμός του δέρματος μετά την αθροιστική χρήση του προϊόντος στο σημείο εφαρμογής, εκεί όπου η επίθεση έρχεται σε επαφή με το δέρμα.</li> <li>Διακόψτε τη χρήση όταν ο κίνδυνος λοίμωξης έχει περιοριστεί. Η αθροιστική χρήση αυτού του προϊόντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 30 ημέρες.</li></ul>

<p><b>Οδηγίες χρήσης</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Για εφαρμογή από κλινικά εκπαιδευμένο προσωπικό, ακολουθήστε τις κατευθυντήριες οδηγίες του ιδρύματος για την περιποίηση τραυμάτων και τον έλεγχο λοιμώξεων.</li> <li>Βγάλτε την επίθεση τραύματος KerraContact Ag από τη συσκευασία.</li> <li>Εφαρμόστε την επίθεση στεγνή ή υγρή και κόψτε την για να τη διαμορφώσετε, όπως είναι απαραίτητο.</li> <li>Εφαρμόστε την επίθεση στην επιφάνεια του τραύματος και καλύψτε με δεύτερη επίθεση, όπως απαιτείται ανάλογα με τον βαθμό εξιδρώματος. Στερώστε με χειρουργική ταινία ή επίδεσμα, όπως απαιτείται.</li> <li>Ελέγχετε την επίθεση καθημερινά και αλλάζετε την ανάλογα με τον βαθμό εξιδρώματος και την κατάσταση του τραύματος, διασφαλίζοντας ότι το περιβάλλον διατηρείται υγρό.</li> <li>Εάν η επίθεση προσκολληθεί στο τραύμα, εφυγράνετε ή εμποτίστε την επίθεση προτού τη αφαιρέσετε.</li> <li>Αποφεύγετε τη βίαιη αφαίρεση και την παρεμπόδιση της επόκλισης του τραύματος.</li></ul> <p><b>Η επίθεση διατηρεί την αναστολή της ανάπτυξης βακτηρίων εντός της επίθεσης για έως και 7 ημέρες</b>, όπως καταδεικνύεται <i>in vitro</i> εναντίον των <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> και <i>Acinetobacter baumannii</i>.</p>
<p><b>Διαθέσιμα προϊόντα</b></p> <p>Η επίθεση τραύματος KerraContact Ag συσκευάζεται σε θερμοσυγκολλημένες, αποκαλλόμενες θήκες Tyvek χωρίς επικάλυψη που συνδέονται σε αδιαφανή λευκή μεμβράνη PerfecFlex.</p>

<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> <b>KerraContact™ Ag – Kullanma talimatı</b> <b>İleri Gümüs Yara Bakım Örtüsü</b></p>
<p><b>Tanım</b></p> <p>KerraContact Ag yara Bakım Örtüsü, <i>in vitro</i> ortamda gösterildiği gibi, yara bakım örtüsünde <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ve <i>Acinetobacter baumannii</i>’ye karşı 7 güne kadar bakteri çoğalmasını inhibe eden bir antibakteriyel bariyer sağlar. KerraContact Ag Yara Bakım Örtüsü üç katmandan oluşur; yapışkan olmayan iki polietilen mesh yara temas katmanı ve polysterden imal edilen bir emici çekirdek. Üç katmanın tümü gümüş kaplıdır. KerraContact Ag Yara Bakım Örtüsündeki gümüş konsantrasyonu yaklaşık 0,4 mg/cm2’dir (%2,5 a/a). KerraContact Ag yara bakım örtüsü endotoksin içermez.</p>
<p><b>Endikasyonlar</b></p> <p>KerraContact Ag Yara Bakım Örtüsü dekubitus ülseri, venöz stasis ülserleri, diyabetik ülserler, birinci ve ikinci derece yanıklar, greft ve donör bölgeleri dahil kısmi ve tam kalınlıktaki yaralar veya diğer akut veya kronik yaraların tedavisinde endikedir. Yara bakım örtüsü debridman ve greft uygulanan yaraların üzerinde kullanılabilir.</p>

<p><b>Kontrendikasyonlar</b></p> <p>KerraContact Ag yara bakım örtüsü yara bakım örtüsüne veya bileşenlerine duyarlı olan veya bir alerjik reaksiyon gösteren kişilerde kullanılmamalıdır. Hamile / emziren kadınlar, neonatlar / yaşlı küçük bebekler ve G6PD eksikliği olan bireylerde gümüş içeren yara bakım örtülerinin güvenli kullanımlına ilişkin sınırlı bilgi mevcuttur.</p>
<p><b>Dikkat</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ambalaj açılmışsa veya hasarlıysa kullanmayın</li> <li>Yeniden sterilize etmeyin. Tek kullanımlıktır. Cihaz yeniden kullanılsa sterilite garanti edilemez</li> <li>Yalnızca haricen kullanılır; mukoz membranlarla temasından kaçının</li> <li>Gümüşe bilinen duyarlılığı olan hastalarda kullanılmamalıdır</li> <li>Petrolatum gibi yağ bazlı ürünlerle geçimli değildir</li> <li>Manyetik Rezonans Görüntüleme (MRG) prosedürleriyle geçimli değildir</li> <li>Radoterapi uygulamanın önce yara bakım örtüsünü çıkarn. Tedaviden sonra yeni bir yara bakım örtüsü uygulanabilir</li> <li>Elektronik ölçümler sırasında elektrot ve iletken jellerle temasından kaçının (örn, EEG ve EKG)</li> <li>Kuru bir yerde saklayın (&lt;77<span> </span>°F/25<span> </span>°C). Işıktan koruyun</li> <li>50<span> </span>°C’nin (120<span> </span>°F) üzerindeki sıcaklıklara maruziyetinden kaçının</li> <li>Yara bakım örtüsünün deriye temas ettiği kullanım bölgesinde ürünün kümülatif kullanımından sonra deride kalıcı renk değişikliği oluşabilir.</li> <li>Enfeksiyon riski azaldığında kullanımı sonlandırın. Bu ürünün kümülatif kullanımı 30 günü aşmamalıdır.</li></ul>
<p><b>Kullanma Talimatları</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Klinik eğitim görmüş personel tarafından uygulanmalıdır. Yara bakımı ve enfeksiyon kontrolü için kurum kılavuzlarına uyun.</li> <li>KerraContact Ag Yara Bakım Örtüsünü ambalajından çıkarın.</li> <li>Yara bakım örtüsünü kuru veya nemli halde uygulayın ve gereken şekilde kesin.</li> <li>Yara bakım örtüsünü yara yüzeyine uygulayın ve eksüda düzeyine göre uygun şekilde ikinci yara bakım örtüsü katıyla kapatın. Cerrahi bant veya bandajla uygun şekilde sabitleştirin.</li> <li>Yara bakım örtüsünü günlük olarak inceleyin ve eksüda miktarına ve yaranın durumuna bağlı olarak nemli bir ortamın korunması için yara bakım örtüsünü değiştirin.</li> <li>Yara bakım örtüsü yaraya yapışmasa çıkmadan önce yara bakım örtüsünü nemlendirin veya ıslatın.</li> <li>Zorlayarak çıkarmaktan ve yara iyileşme sürecini bozmadan kaçının.</li> <li>Yara bakım örtüsü, <i>in vitro</i> ortamda gösterildiği gibi yara bakım örtüsünde <i>Staphylococcus aureus</i>, <i>Enterococcus faecalis</i>, <i>Staphylococcus epidermidis</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ve <i>Acinetobacter baumannii</i>’ye karşı <b>7 güne kadar bakteri çoğalmasını inhibe eder</b>.</li></ul>
<p><b>Mevcut Ürünler</b></p> <p>KerraContact Ag yara bakım örtüsü PerfecFlex opak beyaz film keselerine bağlanan ısıl işlemle, soyulabilir, kaplı olmayan Tyvek™ ambalajlanmaktadır.</p>

<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Do not use if package is damaged</p>	<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Consult instructions for use</p>
<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé</p>	<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Consulter les instructions d’utilisation</p>
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Nicht anwenden bei beschädigtem Verband	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Siehe Gebrauchsanleitung bezüglich Anwendung
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Non utilizzare se la confezione è danneggiata	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Leggere le istruzioni per l’uso
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> No utilizar si el paquete está dañado	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Får inte användas om förpackningen är skadad	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Brug ikke, hvis pakken er beskadiget	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Se bruksanvisningen för användningsinstruktioner
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Må ikke brukes dersom pakningen er skadet	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Følg anvisningerne ved brug
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Les bruksanvisningen før bruk
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Não utilizar se a embalagem estiver danificada	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Lue käyttöohje
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Consultar as instruções de utilização
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Ambalaj hasarlıysa kullanmayınız	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Kullanma talimatlarına bakın

<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Do not re-use</p>	<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Ne pas réutiliser</p>
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Nicht mehrfach verwenden	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Non riutilizzare
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> No reutilizar	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Niet hergebruiken
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Får inte återanvändas	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Må ikke genbruges
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Må ikke brukes på nytt	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Älä käytä uudelleen
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Älä käytä uudelleen	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Não reutilizar
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Μην το επαναχρησιμοποιείτε	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Yeniden kullanmayın
<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Ne pas réutiliser</p>	<p><b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Stérilisé par irradiation</p>
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Nicht mehrfach verwenden	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Durch Bestrahlung sterilisiert
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Non riutilizzare	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Sterilizzato mediante irradiazione
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> No reutilizar	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> Esterilizado mediante irradiación
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Niet hergebruiken	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Gesteriliseerd met gebruik van straling
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Får inte återanvändas	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Steriliserad genom bestrålning
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Må ikke genbruges	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Sterilisering med stråling
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Må ikke brukes på nytt	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Sterilisert med bestråling
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Älä käytä uudelleen	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Steriloitu säteilyttämällä
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Não reutilizar	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Esterilizado por irradiação
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Μην το επαναχρησιμοποιείτε	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Αποστειρωμένο με ακτινοβολία
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Yeniden kullanmayın	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir

<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Do not resterilize</p>	<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Temperature limit</p>
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Ne pas résteriliser	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Limite de température
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Nicht erneut sterilisieren	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Temperaturgrenze
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Non risterilizzare	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Limite di temperatura
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> No re-esterilizar	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> Limite de temperatura
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Niet opnieuw steriliseren	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Temperatuuergrens
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Får inte steriliseras	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Temperaturlgräns
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Må ikke reesteriliseres	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Temperaturgræns
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Må ikke reesteriliseres	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Temperaturgrense
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Älä steriloi uudelleen	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Lämpötilarajoitus
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Não reesterilizar	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Limite de temperatura
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Μην επανασπερτώνετε	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Όριο θερμοκρασίας
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Yeniden sterilize etmeyin	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>TR</b> Sıcaklık sınırı

<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Keep dry</p>	<p><span><span><span></span></span><span> </span></span>Keep away from sunlight</p>
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Tenir au sec	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FR</b> Conserver à l’abri du rayonnement solaire
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Trocken aufbewahren	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DE</b> Nicht in der Sonne lagern
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Proteggere dall’umidità	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>IT</b> Proteggere dalla luce solare
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> Mantener en seco	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>ES</b> Mantener alejada de la luz solar
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Droog bewaren	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NL</b> Uit het zonlicht houden
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Får varas torrt	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>SV</b> Får ej förvaras i solljus
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Opbevares tørt	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>DA</b> Holdes væk fra sollys
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Oppbevares tørt	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>NO</b> Må ikke oppbevares i sollys
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Pidä kuivana	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>FI</b> Säilytä suojassa auringonvalolta
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Manter seco	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>PT</b> Manter afastado da luz solar
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Διατηρείτε στεγνό	<b><span><span><span></span></span><span> </span></span>EL</b> Φυλάσσετε μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία
<b><span><span><span></span></span><span> </span></span></b>	